

A JELLYFISH

Visible, invisible,
a fluctuating charm
an amber-tinctured amethyst
inhabits it, your arm
approaches and it opens
and it closes; you had meant
to catch it and it quivers;
you abandon your intent.

UMA ALFORRECA

Visível, invisível,
ondulante e esparsa
de âmbar, ametista tão bonita
que a habita, de teu braço
se aproxima, e abre-se
e fecha; tu pensavas
apanhá-la e ela treme;
deixas de pretender.

TO MILITARY PROGRESS

You use your mind
Like a millstone to grind
 Chaff.
You polish it
And with your warped wit
 Laugh

At your torso,
Prostrate where the crow
 Falls
On such faint hearts
As its god imparts,
 Calls

And claps its wings
Till the tumult brings
 More
Black minute-men
To revive again,
 War

At little cost.
They cry for the lost
 Head
And seek their prize
Till the evening sky's
 Red.

AO PROGRESSO MILITAR

Usas o cérebro
Como a pedra mói
 O giz.
Abrilhanta-lo
E com perverso génio
 Ris-te

Do próprio torso
Que jaz onde o corvo
 Quebra
Corações tão gentis
Quanto seu deus permite,
 Grita

E agita as asas
Pra que mais
 Concite
Negros mancebos
Que reacendem
 Guerra

A poucas expensas.
Choram a ausente
 Cabeça,
Buscando seu prémio
Até que o rubro céu
 Espesse.

TO A PRIZE BIRD

You suit me well; for you can make me laugh,
nor are you blinded by the chaff
 that every wind sends spinning from the rick.

You know to think, and what you think you speak
with much of Samson's pride and bleak
 finality; and none dare bid you stop.

Pride sits you well, so strut, colossal bird.
No barnyard makes you look absurd;
 your brazen claws are staunch against defeat.

A UM PASSARÃO

Calhas-me bem, causas-me gargalhadas
e não te cega a poeirada
que vem do trigo mondado e a brisa espalha.

Sabes e pensas, e o que pensas falas
com orgulho de Sansão e o seco estalo
imperativo, e ninguém ousa interromper-te.

Calha-te bem o orgulho, colosso de ave imponente.
Não há quintal onde pareças descomposto:
tuas garras brônzeas barram a derrota.